



## Kaufen & Handeln

**D**er Dánktopa in Cotonou ist einer der größten Marktplätze in Westafrika. Hier herrscht ein irrsinniges Gewimmel viel zu vieler Menschen in viel zu engen Gassen bei viel zu hohen Temperaturen vor. Und doch sollte man ihn nicht verpassen! Es lohnt sich.

Die Vielzahl an verschiedenen Produkten wie Tücher, Gewürze, Schmuck, Obst- und Gemüsesorten werden Sie so in Benin nicht wieder antreffen. Wenn Sie also den Schweiß und die Anstrengung überstanden haben und womöglich noch irgendwo ein günstiges Souvenir erhandeln konnten, können Sie sich entspannen, Sie haben die härteste Prüfung Benins hinter sich gebracht. Neben Dánktopa





## Kaufen & Handeln

*In den Dörfern auf dem Lande finden Märkte in der Regel einmal pro Woche statt. Für die Landbevölkerung sind dies wichtige Ereignisse, für die sie noch von weiter entfernten Nachbardörfern anreisen, denn schließlich gilt es neben dem Geschäftemachen auch alte Bekannte oder neue Liebschaften kennen zu lernen. Und nicht zuletzt muss natürlich der alltägliche Tratsch von einem Dorf ins nächste getragen werden.*

gibt es in Cotonou wie auch in allen anderen Städten Benins noch weitere regelmäßige Stadtmärkte.

### auf dem Markt

Gerade Ausländern wird man versuchen einen höheren Preis abzuschwatzen. Glauben Sie ja nicht, dass die freundliche Verkäuferin mit ihren drei Kindern bei Ihnen ein Auge zu drückt. Es muss gehandelt werden, übrigens auch bei Lebensmitteln. Informieren Sie sich am besten schon vorher, welche Preise für bestimmte Waren üblich sind.

<b>axi</b>	Markt
<b>axisi</b> <i>Markt-Ehefrau</i>	Marktfrau
<b>nūsát+ɛ</b> <i>Sache-verkaufen-Vater</i>	Verkäufer/-in
<b>aj+nú</b> <i>Verkauf-Sache</i>	Ware
<b>šè axi</b> <i>verringern Markt</i>	handeln
<b>kp+axi</b> <i>bleiben Markt</i>	preiswert
<b>xwlé axi</b> <i>besuchen Markt</i>	zum Markt gehen
<b>x+šà nu</b> <i>kaufen/verkaufen Sache</i>	kaufen / verkaufen
<b>sisá</b>	zu verkaufen
<b>šè axi kp+c+nu</b> <i>verringern Markt</i>	zum Spottpreis anbieten Niedrigpreis



Wenn Sie etwas kaufen möchten, teilen Sie dem Verkäufer mit, was Sie für das jeweilige Produkt zu bezahlen bereit sind, und lassen Sie sich nicht beirren, egal welche Geschichten man Ihnen erzählt. Es gibt natürlich kein Patentrezept zum Handeln, so viel ist klar, aber Sie können den Preis eigentlich stets um die Hälfte drücken. Vorsicht, manche Verkäufer sind sich über diese Geisteshaltung im Klaren und verlangen stattdessen den 4-fachen Preis. Sind Sie sich nicht sicher, sollten Sie das Geschäft auch nicht sofort abschließen. Sie kommen dann später wieder, und Sie werden häufig erleben, wie der Preis dann von ganz alleine sinkt.

🗣️ **Nabí a n+ṣà yovóẏ[n tòwè?**

*wieviel du bleiben<sup>G</sup> verkaufen Orangen deine*  
Wie viel willst du für deine Orangen?

🗣️ **Un n+ṣà kanšé kp+wun kó!**

*ich bleiben<sup>G</sup> verkaufen vierzig 25-CFA zwanzig*  
Ich verkaufe 40 für 500 CFA  
(25 CFA mal 20 = 500 CFA).

🗣️ **Axi t[ɛ̃a šè à? ] [n, nabí a ná?**

*Markt welcher du verringern ? ja, wieviel du geben<sup>G</sup>*  
Kann man über den      Ja, wie viel gibst du?  
Preis reden?

🗣️ **Un ná kp+ṣun wen[ṣ?**

*ich geben<sup>G</sup> 25-CFA vierzehn*  
Ich gebe dir 350 CFA (25 CFA x 14 = 350 CFA).

*Bitte beachten Sie, dass Preise mit der Anzahl der Geldstücke angegeben werden und nicht mit dem eigentlichen Zahlenwert. Daher muss man auf einiges Kopfrechnen gefasst sein.*



# Kaufen & Handeln

**S+<sup>kp</sup>+<sup>vun</sup> wè de<sup>é</sup> jí!**

*binzufeugen 25-CFA zwei hier er auf*

Leg noch 50 CFA (25 Cfa x 2 = 50 CFA) dazu!



**Kp+<sup>vun</sup> af+t+<sup>ñ</sup> nukún šokpó j[<sup>ñ</sup> un h[<sup>ñ</sup>.**

*25-CFA fünfzehn Auge eins nur ich tragen*

Ich habe nur 400 CFA (25 CFA x 16 = 400 CFA) dabei.



**É ny+<sup>b</sup>+<sup>so</sup> wá!**

*er gut-sein<sup>G</sup> und  
binzufeugen kommen*

Es ist gut. Gib her!

**Éo, un ná x+<sup>a</sup>**

*nein, ich geben<sup>G</sup> kaufen<sup>N</sup>*

Ich kaufe es nicht.



**Éo, é v[<sup>faxi</sup> nú nyí dín.**

*nein, er/sie schmerzhaft-sein<sup>G</sup> Markt für sein(E)<sup>G</sup>  
viel*

Das ist mir zu teuer.



šaxó	groß	kp[ <sup>ví</sup>	klein
d[ <sup>o</sup>	langsam	kléwún	schnell
šagbè	gut	nyanya	schlecht
v[ <sup>faxi</sup>	teuer	kp+ <sup>o</sup>	billig
hwè gli	kurz sein	ši gà	lang sein
<i>klein-sein<sup>G</sup> Kürze</i>		<i>erscheinen lang</i>	

Farben

f[ <sup>šin</sup>	blau	v+v+	rot
amamu	grün	wèwé	weiß
koklójó	gelb	afínn+ <sup>o</sup>	grau
yovóz[ <sup>ñ</sup>	orange	wíwi	schwarz

*Für Farbnuancen  
lassen sich z. B.  
kombinieren:*

f[ <sup>šin</sup> hon	hellblau	v+v+ zinflú	dunkelrot
<i>blau hell</i>		<i>rot dunkel</i>	



av+ <sup>©</sup>	Wäsche/Unterwäsche
cíví	billiger Stoff
cígán	teurer Stoff
av+ <sup>©</sup> pó	Stoffstück
av+ <sup>©</sup> nyònúgbá	Kleiderstoff (für Frauenkleidung)
awù	Bluse
af+kpà	Schuhe
af+gódwé	Strümpfe
gbákún	Hut
sáyà	Kleid/Rock (portug. saia)
awù	Kleidung
dó awù	sich anziehen
<i>anwenden Kleidung</i>	

## Kleidung

☞ Cokotò f[<sup>©</sup>sin él+<sup>©</sup>hwè gli.

Hose blau diese klein-sein<sup>G</sup> Kürze

Diese blauen Hosen sind zu kurz.

☞ A šó awù wìwi šaxó hú à?

du haben<sup>G</sup> Hemd schwarz groß übertreffen ?

Hast du ein größeres schwarzes Hemd?

Die traditionelle Musik der Fon besteht vorwiegend aus mehr oder weniger (nach europäischem Geschmack) rhythmischen Gongklängen und Trommeln, die einen oder mehrere Sänger begleiten. Es ist vielleicht etwas gewöhnungsbedürftig, aber es gibt mittlerweile auch viele moderne Musikrichtungen, wie Jazz oder Hip-Hop, die in Fongbè gesungen werden.

**Musikinstrumente,  
Kunsthandwerk  
& Souvenirs**



# Kaufen & Handeln

síkánu	Schmuck
síká – gàn wèwé	Gold – Silber
tógbé, tòm[ǵánví	Ohrring
w+l+ <sup>©</sup> k+j[ɛ	Kette – Perlenkette
al+k[ɛ	Ring
akpò	Tasche
xasùn	Korb
atínkpikpà	Holzschnitzerei
atínm[s+ɛ	Statue
kútló	Maske
gàn	Gong
hun	Trommel
w[mášísé	Gemälde
anyu	Fell, Leder

## kleine Helfer

Weitere benötigte  
Gegenstände können  
Sie zur Not immer auf  
Französisch benennen.

pilú	Batterie
zofúnnu	Feuerzeug
ahanhúnnu	Flaschenöffner
gbàvíhúnnu	Dosenöffner
jífúhúnnu	Korkenzieher
kàn did[	Gummiring
velà	Kerze
av+Ràn	Nähgarn
nutit+ <sup>©</sup> ny[ʋí	Nähnadel
hùnj[ɲ	Notizbuch
wemà	Papier (a. Buch, Brief)
nùs[ɲnu	Schere
wɓ	Sicherheitsnadel
ny[ʋí	Stecknadel
bíkí	Stift
f+fi	Streichhölzer
av+ <sup>©</sup> ɲ[ɲdokàn]nu	Wäscheklammer
nuxyáxyákàn	Wäscheleine